Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa sang Probinsya ng Galatiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga longsod adto na mag-onawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyadtonan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan untak mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pag-osiyat nilan yatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Awgaid pagpanaw nilan sikun sa Galatiya, dy-omatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yaga-indo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa untak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyaga-indo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyadaa nan yani na sorat adto kanilan untak nilan katiga-man yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman ng kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pama-agi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na
yagasorat kamayo na mga yagapangintoo kang
Isa Almasi ansan sang probinsya ng Galatiya.
Yang kapatot ng pagkasahabat ko wa pagasikun
sang manosiya aw dili oman ng manosiya yang
yagasogo kanak mag-osiyat kondi syogo ako ni
Isa Almasi kipat yang Tohan na kanatun Ama,
na yan yang yagabowi oman kang Isa.
2 Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan
ta adi yagasalam sang kariko ng mga jamaa adto
sang probinsya ng Galatiya.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama
na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw
sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
4 Yani si Isa Almasi yagpakamatay untak
amponon kita ng mga dosa natun aw untak
malowas kita sikun sang kaatan ansining donya.
Ininang nan yani kay idto yang kahanda ng
Tohan na Ama.
5 Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

6 Yatingaa ako kamayo na nanga tyarikodan
dayon mayo yang Tohan na yan yang yagapili
kamayo untak ma-inang ng mga sakop nan
sabap sang looy ng Almasi kamayo, aw nanga
yagadumdum da kamo magpangagad sang tuna
na indowan na tyawag ng mga otaw ng madyaw
na gogodanun.
7 Kay sang kabunnaan way tuna na Madyaw na
Gogodanun yatabiya yang indowan makapantag

sang Almasi. Awgaid aon kono mga otaw na
yagasamok sang dumduman mayo aw karim
nilan parinun yang Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi.
8 Awgaid maskin pa kong kami atawa yang
sambok na malaikat na yagasikun sang sorga
yang magapayapat ng madyaw na gogodanun
na tuna sang pyaga-indo nami kamayo singaon,
asiksaun da yan adto sang narka.
9 Na, pyagalaong da nami kamayo singaon aw
barikun da ko oman yani adon na abir sino yang
maga-indo kamayo ng madyaw na gogodanun na
tuna sang dyawat mayo sikun kanami, asiksaun
silan adto sang narka.
10 Na, basin yagadumdum kamo na yang pag-
bantog ng mga otaw yang pyaga-anap ko. Dili!
Kay yang pyaga-anap ko yang pagbantog kanak
ng Tohan. Kong yang karim ko na amasowat
kanak yang mga otaw, na, dili ako ng bunna na
allang ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

11 Adon, mga kalomonan ko, karim ko na
katigaman mayo na yang Madyaw na Gogoda-
nun na pyaga-osiyat ko kamayo wa pagasikun
sang dumduman ng manosiya.
12 Wa ko yani atarimaa sikun sang mga otaw
aw way oman otaw na yaga-indo kanak. Awgaid
si Isa Almasi yang yagapatigam kanak ninyan.
13 Sang way dowa-dowa yamatigam kamo sang
kanak batasan singaon nang pyangagadan pa
ko yang agama Yahodi. Sidto na wakto bali

na pagpasikot ko sang mga sakop ng Tohan na
yagapangintoo kang Isa Almasi kay karim ko na
waa day amabilin kanilan.
14 Aw kong makapantag sang pagtoman ng
mga kasogowan ng agama Yahodi, way lain
sang mga kaidad ko na mag-onawa kanak yang
kaiklas kay bali na ka-igpit ng pagpangagad ko
sang kabatasanan ng kanami mga kaompowan.

15 Awgaid maskin maynan, kyaoyan ako ng
Tohan. Sang wa pa ako akaotaw pinili da nan
ako dadaan untak ma-inang ng sogowanun nan.
16 Aw pagdatung ng wakto na pyagakahanda
ng Tohan, pyakita nan kanak yang Anak nan kay
untak magpayapat ako ng makapantag kanan
adto sang mga dili ng Yahodi. Sidto na wakto
wa ako pagapatambag sang abir sino daw ono
yang dait ko inangun.
17 Wa oman ako akadto sa Awrosalam untak
mapagkita sang mga sahabat na yama-ona pa
kanak. Awgaid yakadto dayon ako sang banwa
ng Arabiya, aw pagkatapos san yagabarik oman
ako adto sa Damaskos.
18 Na, pagkatapos ng toongka toig kyomadto da
ako sa Awrosalam kay karim ko mapagkita kang
Pitros. Aw sa suud ng dowangka simana yaga-
upud ako kanan.*
19 Awgaid way kinita ko na kadaigan pa na mga
sahabat yatabiya kang Yakob na mangod ni Isa
na Tagallang natun.

---

* **1:18** 1:18 Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30.

20 Bunna yani na syorat ko kamayo. Yang
Tohan yamatigam na wa ako pagabakak.
21 Pagkatapos san kyomadto ako sang mga
banwa sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya.
22 Awgaid sidto na wakto wa pa ako akilaa ng
mga jamaa adto sang probinsya ng Yahodiya.
23 Yadungug gaid nilan yang pyaglaongan ng
mga otaw na idtong otaw kono na yagapasikot
singaon sang mga yagapangintoo kang Isa untak
waa day amabilin kanilan, yan da adon yang
yagapayapat ng makapantag sang pagpangintoo
kanan.
24 Agaw pyoji nilan yang Tohan sabap kanak.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

1 Na, pagkatapos ng 14 ka toig yagabarik
oman ako adto sa Awrosalam na kaupud ko si
Barnabas. Aw pyaga-agad ko oman si Titos.
2 Yagabarik ako adto sabap ng pyatigam kanak
ng Tohan na yani yang dait ko inangun. Na,
pagdatung nami adto, yapagkita kami sang mga
pangoo ng jamaa Almasihin, aw nang kami-kami
da gaid pyatigam ko kanilan yang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat ko sang mga dili ng
Yahodi. Ininang ko yani kay basin di silan ma-
oyon sang pyapayapat ko aw kawaan ng siyat
yang kanak gawbuk sikun singaon sampay da
adon.
3 Awgaid yaka-oyon silan sang pyapayapat
ko. Aw maskin yang inagad ko na si Titos na

sambok na otaw na Grik, wa nilan apugusa na
magpatoli.*
4 Awgaid aon oman yakasuud sang kanami
pyagatiponan na yagasiling gaid na mga kalomo-
nan untak nilan katigaman daw kita na mga
yagapangintoo kang Isa yagapangagad ba sang
Hokoman ni Nabi Mosa atawa wa. Karim gao
nilan na apangagadan oman natun yang mga
kasogowan ng agama Yahodi maskin yamali-
bre da kita sikun sinyan sabap sang kanatun
pagkasambok kang Isa Almasi.
5 Awgaid wa nami silan atogoti na magbuut
kanami na maskin ng tagbis kay untak bantayan
nami para kamayo yang kabunnaan na pyaga-
indo ng Madyaw na Gogodanun.
6 Na, idtong yakilaa na mga pangoo ng ja-
maa Almasihin, way kinita nilan na sayup
sang pyaga-indo ko aw way oman akadogang
nilan. Kong aon dakowa na kapatot nilan atawa
waa, way bali kanak kay adto sang Tohan way
pyagabidaan sang otaw abir ono yang kapatot
nilan.
7 Aw sidto na wakto kyatigaman nilan na syari-
gan ako ng Tohan sang pag-osiyat ng Madyaw na
Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi, aw si
Pitros oman syarigan ng Tohan sang pag-osiyat
adto sang mga Yahodi.
8 Kay yang Tohan na yagapakita ng kanan
kabarakat sang gawbuk ni Pitros na sahabat para
sang mga Yahodi, yagapakita oman ng kanan

* **2:3** 2:3 Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan pagapatoli.

kabarakat sang gawbuk ko na sahabat para sang
mga dili ng Yahodi.
9 Agaw adon, silan ni Yakob, si Pitros aw
si Yahiya na silan yang pyaga-addatan na mga
pangoo sang jamaa Almasihin, pagkatigam nilan
na sabap sang looy ng Tohan yatagan ako sini
na gawbuk, yagasalam silan kanami ni Barnabas
aw tyarima nilan kami silbi kaupudanan sang
gawbuk. Ansinyan yanagka-oyon kami na kami
ni Barnabas yang magapayapat adto sang mga
dili ng Yahodi aw silan yang magapayapat adto
sang mga Yahodi.
10 Yang pyangayo da gaid nilan kanami na
atabangan nami yang mga miskinan adto sa
Awrosalam. Aw yan oman yang karim ko
inangun.

Kyadamanan ni Paulus si Pitros

11 Na adon, pagkadto ni Pitros sa Antiyok, aon
wakto na kyadamanan ko yan sa adapan ng mga
otaw kay sayup yang ininang nan.
12 Kay sang wa pa adatung yang pilangka
otaw sikun sang gropo ni Yakob, yakan si Pitros
upud sang mga kalomonan na dili ng Yahodi.
Awgaid pagdatung nidtong mga otaw ni Yakob,
yagapakawat si Pitros sang mga dili ng Yahodi
aw wa da paga-upud kanilan koman. Ininang
nan yani kay yamalluk yan na basin asawayun
yan ng mga Yahodi na yagalaong na yang mga
yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi ki-
naanglan oman magpangagad sang sogowan ng
agama Yahodi.

13 Na adon, yang kadaigan na mga Yahodi
na yagapangintoo kang Isa yagasiling oman
kang Pitros aw wa da silan paga-upud koman
sang mga dili ng Yahodi. Aw maskin oman si
Barnabas yamadaa sang pagpakita-kita nilan.†
14 Na, pagkita ko na wa silan apangagad sang
kabunnaan na pyaga-indo ng Madyaw na Gogo-
danun, yagalaong ako kang Pitros sa adapan ng
kariko nilan, “Bunna na Yahodi kaw, awgaid
yagapangagad da kaw sang addat ng mga dili
ng Yahodi kay wa da kaw apangagad sang addat
natun na mga Yahodi. Na, nanga adon pugusun
mo yang mga dili ng Yahodi pangagad sang addat
ng mga Yahodi?” Na, idto yang pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalowas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

15 Bunna na kami na yaotaw na Yahodi dili
ng mag-onawa sang kadaigan na mga bangsa na
tyawag nami na baradosa kay wa silan akatigam
sang Hokoman ng Tohan.
16 Awgaid maskin maynan, yamatigam kami
na yang otaw di atarimaun ng Tohan na matorid
sabap sang pagtoman ng Hokoman kondi sabap
da gaid sang pagpangintoo aw pagsarig kang
Isa Almasi. Agaw, maskin oman kami na mga
Yahodi, yasarig da kami kang Isa Almasi kay
untak amponon aw atarimaun kami ng Tohan na
matorid sabap sang kanami pagpangintoo sang
Almasi aw dili sabap sang kanami pagpangagad

† **2:13** 2:13 Yang karim ipasabot ng *pagpakita-kita nilan* na ininang da nilan yang sopak sang pyangintowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapag-onawa nilan na Yahodi.

sang Hokoman. Kay yang kabunnaan, way otaw
na ma-inang ng matorid sabap sang pagpanga-
gad sang Hokoman.
17 Na adon, kong yang karim nami na mga
Yahodi na amponon aw atarimaun kami ng
Tohan na matorid sabap sang pagkasambok
nami sang Almasi, awgaid sang pagtanaw ng
kadaigan na mga Yahodi maynang baradosa da
kami na mag-onawa ng mga dili ng Yahodi kay
wa da kami pagapangagad sang Hokoman, na,
yagapasabot ba yani na atogotan ng Almasi yang
pagpakadosa? Na, dili gaid yan ng bunna!
18 Awgaid kong biniyaan da ko yang pagpan-
gagad sang Hokoman kay yamatigam da ako na
di yan makalowas sang manosiya aw pagkatapos
san magabarik da oman ako sang pagsarig sang
Hokoman, na, bunna na yakadosa ako.
19 Kay sang pagpaningkamot ko na apanga-
gadan ko yang Hokoman, kinita ko na di ako
ma-inang ng matorid sa adapan ng Tohan sabap
sinyan kay di ko akapangagadan yang kariko ng
Hokoman. Agaw, biniyaan da ko yang pagsarig
sinyan. Aw adon na waa day kapatot kanak yang
Hokoman, makapangagad da ako sang Tohan
na waa day labot yang Hokoman. Na, ako
maynang patay da kay maynang yaka-upud ako
sang Almasi sang pagkamatay nan adto sa kros.
20 Agaw adon, di da ako yang magabuut sang
kinabowi ko kondi yang Almasi kay idi da yan
paga-uya sang kanak pangatayan. Aw sarta bowi
pa ako, isarig ko yang kinabowi ko sang Anak ng
Tohan kay sabap sang looy nan kanak yatag nan
yang kanan kinabowi para kanak.

21 Idto sagaw, di ko atarikodan yang looy ng
Tohan. Awgaid kong bunna yang pyagalaong ng
kadaigan na atarimaun kita ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman, na,
yagapasabot yani na way siyat yang pagkamatay
ng Almasi!

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

1 Kamo na mga taga Galatiya, maynang mga
sangu kamo na way madyaw na dumduman!
Nanga yamaningug kamo sang mga otaw na
yaga-indo kamayo ng dili ng bunna? Di ba klaro
yang pyaga-indo ko kamayo makapantag sang
pagkamatay ni Isa Almasi adto sa kros?
2 Na, aon gaid sambok na osip ko. Yadawat
ba mayo yang Nyawa ng Tohan sabap sang
pagpangagad mayo sang Hokoman ng agama
Yahodi atawa sabap sang pagpangintoo mayo
sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang
Almasi na pyapayapat kamayo?
3 Na, nanga adon maynang yamasangu da
kamo? Sang pagsogod ng pagpangagad mayo
kang Isa Almasi yasarig kamo sang tabang ka-
mayo ng Nyawa ng Tohan. Awgaid adon, nanga
yagadumdum da kamo na ma-inang kamo ng
matorid sa adapan ng Tohan sabap sang sarili
mayo na pagpaningkamot?
4 Na, way kadi siyat yang kariko ng kya-
agian mayo sabap sang pagpangagad mayo sang
Almasi? Di gaid mapakay na way siyat!

5 Di ba yatagan kamo ng Tohan ng kanan
Nyawa aw yaga-inang yan ng mga katingaan
ansan kamayo, awgaid dili ng sabap sang pag-
pangagad mayo sang Hokoman awgaid sabap ng
yadungug mayo aw pyangintowan mayo yang
Madyaw na Gogodanun?
6 Na, dumduma mayo si Nabi Ibrahim kay
yagalaong yang Kitab, “Si Nabi Ibrahim yasarig
sang Tohan. Aw sabap sinyan tyarima yan ng
Tohan na matorid.”*
7 Agaw, kyatigaman da natun na yang mga
otaw na yagapangintoo aw yasarig sang Tohan,
silan yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim.
8 Singaon yagalaong da yang Tohan sang Kitab
na maskin yang mga dili ng Yahodi atarimaun
nan na matorid kong mangintoo silan kanan. Aw
pyatigam nan dadaan kang Nabi Ibrahim yaning
Madyaw na Gogodanun, laong nan, “Yang kariko
ng mga bangsa adi sa babawan ng donya atagan
ko ng kadyawan sabap da gaid kammo.”†
9 Adon, yagapangintoo si Nabi Ibrahim sang
pyasad kanan ng Tohan aw yakadawat yan ng
kadyawan. Agaw, sino-sino yang yagapangintoo
sang Tohan mag-onawa ni Nabi Ibrahim, atagan
oman silan ng Tohan ng kadyawan.
10 Awgaid yang mga otaw na yagadumdum
na atarimaun silan ng Tohan na matorid kay
yagapangagad silan sang Hokoman, bunna na
asiksaun silan ng Tohan. Kay yakasorat sang
Kitab, “Sino-sino yang di amangagad sang kariko

---

* **3:6** 3:6 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6.
† **3:8** 3:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18.

ng Hokoman ni Nabi Mosa na yakasorat sang
Kitab, asiksaun silan ng Tohan.”‡

11 Sang bunna-bunna way otaw na atarimaun
ng Tohan na matorid sabap sang pagpangagad
sang Hokoman kay aon oman yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Yang otaw na tyarima ng
Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo, aka-
aonan ng kinabowi na way kataposan.”§

12 Awgaid yang pagpangagad sang Hokoman
way labot sang pagpangintoo. Kay aon oman
yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang otaw
na yagapangagad sang kariko ng pyagalaong
ng Hokoman aka-aonan ng kinabowi na way
kataposan.”*

13 Awgaid sabap ng way otaw na makatoman
ng kariko ng Hokoman, dait gaid na asiksaun
kita ng Tohan. Awgaid lyowas kita ng Almasi
sikun sang siksa ng Tohan kanatun kay siniksa
da yang Almasi na poli kanatun sang wakto ng
pagkamatay nan adto sa kros. Kay yakasorat
sang Kitab, “Sino-sino yang lyansang adto sang

‡ **3:10** 3:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yakalasak sa Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pina-agi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama. § **3:11** 3:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4. * **3:12** 3:12 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5.

kaoy, siniksa yan ng Tohan."†
14 Ininang yani ng Almasi kay untak sabap
kanan yang kadyawan na pyasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim amadawat oman ng mga dili
ng Yahodi, aw untak sabap sang pagpangintoo
aw pagsarig natun kanan amadawat oman ng
kariko natun-mayo yang Nyawa ng Tohan na
pyasad nan.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

15 Mga kalomonan ko, atagan ta kamo ng
opamaan. Kong aon dowangka otaw na yanag-
pinasaday aw ipirmaan da nilan idtong pyaga-
pasadan nilan, na, waa day makaparin atawa
makadogang sidtong pyagapasadan nilan.
16 Na, maynan oman yang pama-agi ng pag-
pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Yaka-
sorat sang Kitab na aon pyasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim kipat yang topo nan. Na,
wa pagalaong ng Kitab "sang mga topo mo,"
mana nan na madaig silan kondi "sang topo mo,"
mana nan na sangka otaw da, aw yan agaw yang
Almasi.
17 Adon, yani yang karim ko ipasabot kamayo.
Singaon aon pyagapasadan ng Tohan aw si Nabi
Ibrahim aw yagapasad yang Tohan na sang
way dowa-dowa atomanun nan yang pasad nan.
Paglabay ng 430 ka toig sikun sidtong pagpasad
nan, yatag nan yang Hokoman sang mga Yahodi

† **3:13** 3:13 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi singaong ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyansang yang lawas nan adto sa kaoy* atawa arigi silbi tanda na siniksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

pina-agi kang Nabi Mosa. Na adon, di mapakay
maglaong na pyapas atawa kyawaan ng siyat
yang dadaan na pasad ng Tohan kay aon day
Hokoman.
18 Kay kong kinaanglan mona pangagadan
yang Hokoman bago pa madawat yang
kadyawan na pyasad ng Tohan, na, waa day
kapantagan ng pasad ng Tohan. Awgaid sang
kabunnaan, yatagan ng Tohan si Nabi Ibrahim
ng kadyawan kay idto yang pyasad nan kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

19 Na, kong maynan, nanga yatag pa yang
Hokoman? Ono kadi yang katoyowan ninyan?
Na, yani yang tobag ko. Yang Hokoman yatag
ng Tohan untak katigaman ng mga otaw na
yakadosa silan. Aw karim ng Tohan na apan-
gagadan ng mga otaw yang Hokoman sampay
sang pagdatung nidtong topo ni Nabi Ibrahim na
kyugdan ng pasad nan na yan agaw yang Almasi.
Na adon, sang pag-atag ng Tohan ng Hokoman
aon tigpatunga. Kay syogo ng Tohan yang mga
malaikat adto kang Nabi Mosa sang pag-atag
kanan ng Hokoman, aw si Nabi Mosa oman yang
yaga-atag ninyan adto sang mga otaw.
20 Awgaid sang pagpasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim way tigpatunga aw way oman
syogo ng Tohan. Yang Tohan da mismo yang
yagapasad kang Nabi Ibrahim. Agaw, makita da
natun na yang pasad labaw pa sang Hokoman.
21 Na, basin yagadumdum da kamo na yang
Hokoman sopak sang mga pasad ng Tohan. Dili!
Lain gaid yang katoyowan ninyan. Kay kong

yang Hokoman maka-atag ng kinabowi, na, ma-
inang da kita ng matorid sa adapan ng Tohan
sabap sang pagpangagad sidtong Hokoman.
22 Awgaid di mapakay kay yagalaong yang
Kitab na yang kariko ng manosiya allang ng
kadosaan. Idto sagaw, yang pyasad ng Tohan
amadawat gaid nidtong mga otaw na yagapang-
intoo aw yasarig kang Isa Almasi.

23 Na, sang wa pa adatung yang Almasi may-
nang yapiriso kita sabap ng wajib kanatun yang
pag-inang ng kasogowan ng agama Yahodi. Aw
wa kita pakalogwa sikun sang kapatot ng Hoko-
man kanatun sampay na dyomatung da yang
Almasi aw yagapangintoo da kita kanan.
24 Yang Hokoman yagabantay aw yaga-atiman
kanatun na maynang yaya sampay sang pag-
datung ng Almasi kay untak pagdatung nan, am-
ponon da kita ng Tohan aw atarimaun nan kita
na matorid sabap sang pagsarig natun kanan.
25 Aw adon na dyomatung da yang Almasi aw
yan da yang pyangintowan aw syarigan natun,
di da kita sakop ng Hokoman ng mga Yahodi.

26 Na, maskin oman kamo na dili ng Yahodi,
tyarima da kamo ng Tohan na mga anak nan
sabap sang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi.
27 Kay yang kariko mayo na syogbowan sang
ngaan ng Almasi silbi tanda na yagapangintoo da
kamo kanan maynang syoog mayo yang kinaiya
ng Almasi kay kamo sakop da nan.
28 Agaw, waa day pyagabidaan ng mga Yahodi
aw yang mga Grik, mga allang aw dili ng
allang, mga kausugan aw mga kaobayan. Kay

sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi
mag-onawa da kamo sa adapan ng Tohan.
29 Na, sabap ng sakop da kamo ng Almasi,
amatawag da kamo na mga topo ni Nabi Ibrahim
aw amadawat oman mayo yang kadyawan na
pyasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

1 Na, yang karim ko ipasabot kamayo mag-
onawa ng kabutang ng sambok na isu na aon
kabilin kanan ng ama nan. Sarta isu pa yan
mag-onawa yang kabutang nan sang kabutang
ng mga allang sang kanilan baay maskin yan da
yang tagtomon ng kariko ng kabutangan.
2 Kay sarta tagbi pa yan, aon mga otaw
na syarigan ng pag-atiman kanan kipat yang
mga kabutangan nan sampay sidtong wakto na
pyagabuut ng kanan ama. Pagdatung sidto na
wakto, atagan da yan ng kapatot ng pagbuut sang
mga kabutangan nan.
3 Mag-onawa oman sinyan kita singaon. Kay
sidtong wakto na maynang isu pa kita kay wa
pa kita akatigam ng makapantag sang Almasi,
main kita ng mga allang na yagapangagad sang
kabatasanan ng mga kaompowan ta aw yang
pyaga-indo ng mga otaw adi sang donya.
4 Awgaid pagdatung ng wakto na pyagaka-
handa ng Tohan, syogo nan adi sang donya
yang Anak nan. Yamabaoy yan ng manosiya
kay yaotaw yan pina-agi sang sambok na bobay.

Yahodi yan aw sakop yan sang Hokoman ng
agama Yahodi
5 untak lowasun nan yang mga otaw na
yasakop sang Hokoman aw untak tarimaun kita
ng Tohan na mga anak nan.
6 Aw adon pyakita ng Tohan na kita mga anak
da nan kay yatagan nan kita ng Sotti na Nyawa
na iyan oman sang kanan Anak na si Isa Almasi.
Aw sabap ng ini da sang kanatun pangatayan
yang Sotti na Nyawa matawag da natun yang
Tohan ng kanatun Ama.
7 Agaw adon, di da kamo ng mag-onawa ng
allang kondi mga anak da kamo ng Tohan.
Aw sabap ng mga anak da kamo ng Tohan,
amadawat oman mayo yang kariko ng kadyawan
na pyagakahanda nan para sang mga anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

8 Singaong wa pa kamo akatigam sang Tohan,
pyangagadan mayo yang mga tagallang mayo aw
main kamo ng mga allang nilan.
9 Awgaid adon yakilaa da mayo yang Tohan,
atawa mas madyaw aw magalaong ako na kini-
laa da kamo ng Tohan na sakop nan. Na,
nanga adon karim oman mayo magpangagad
sang kabatasanan aw mga indowan na way siyat
aw di makatabang kamayo? Karim ba mayo na
ma-inang oman kamo ng mga allang ninyan?
10 Kay yagapangagad da oman kamo sang
indowan makapantag sang dakowa na mga allaw
aw mga pakaradyaan ng mga bowan aw mga toig
na yasobay sang kasogowan ng agama Yahodi.

11 Na, yamarido da ako kamayo kay basin
kyawaan ng siyat yang kariko ng gawbuk ko
ansan kamayo.

12 Mga kalomonan ko, angyoon ko kamayo na
somonod kamo kanak. Kay maskin Yahodi ako,
sokad sang pagsarig ko sang Almasi wa da ako
apangagad sang Hokoman ng agama Yahodi aw
ya-inang da ako ng mag-onawa kamayo na dili
ng Yahodi. Aw pagalaongon ta kamo na way
ininang mayo kanak na maat sidtong wakto na
idto pa ako kamayo.
13 Kyatigaman sa mayo na yakapayapat ako
ng Madyaw na Gogodanun adto kamayo sang
pirmiro sabap ng yamasakit ako singaon.
14 Aw maskin mairap kamayo yang idtong sakit
ko, wa kamo pagalain kanak aw wa oman mayo
ako atarikodi. Awgaid sang kabunnaan, tyarima
mayo ako na main ako ng sambok na malaikat
na syogo ng Tohan atawa si Isa Almasi mismo
na yakaon kamayo.
15 Dakowa yang kasowat mayo singaong idto
pa ako kamayo. Ako mismo makasaksi na aw
mapakay, lusatun pa mayo yang mata mayo aw
i-atag mayo kanak sabap sang looy mayo kanak.
Awgaid adon, nanga yamalain da kamo kanak?
16 Ya-inang da ako ng kalaban mayo sabap ng
kabunnaan yang pyapayapat ko kamayo?

17 Na, yang mga otaw na yaga-indo kamayo ng
dili ng bunna, dakowa yang kallini nilan kamayo.
Awgaid yang katoyowan nilan dili ng madyaw
kay karim nilan na magapakawat kamo kanak
untak silan da yang apangagadan mayo.

18 Na, madyaw kong aon mga otaw na ya-
mallini kamayo basta madyaw gaid yang ka-
toyowan mag-onawa ng ininang mayo kanak
singaon. Aw padayonon gao mayo yang kallini
mayo kanak maskin wa da ako ansan kamayo.
19 Kamo na mag-onawa ng mga anak ko, sabap
kamayo yamagi da oman ako ng kasikotan mag-
onawa ng bobay na yagapamati. Yamarido ako
kamayo sampay na di pa makita sa kinabowi
mayo yang kinaiya ng Almasi.
20 Karim ko gao na ansan ako kamayo untak
makapagbaaw ako kamayo ng madyaw kay bali
na pagkarido ko kamayo.

Makapantag kang Hajara aw si Sara

21 Na adon, kamo na marim magpangagad
sang Hokoman ni Nabi Mosa, aon osip ko ka-
mayo. Kyatigaman ba mayo daw ono yang
pyagalaong ng Hokoman?
22 Kay yakasorat sa Kitab Tawrat na si Nabi
Ibrahim aon dowambok na anak na usug, yang
isa sikun sang kanan asawa na sambok na allang,
aw yang isa sikun sang ona nan na asawa na dili
ng allang.*
23 Yang anak nan sang asawa nan na al-
lang yaotaw sang kya-anadan na pama-agi ng
manosiya. Awgaid yang anak nan sang asawa
nan na dili ng allang yaotaw sabap sang pasad
ng Tohan.

---

* **4:22** 4:22 Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowa na anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3.

24 Adon, yani na dowangka bobay mag-onawa
ng pasombingay kay mga opamaan silan ng
dowambok na pyagapasadan na ininang ng To-
han sang manosiya. Si Hajara na bobay na
allang, yan yang opamaan sang pyagapasadan
na ya-inang adto sang Butay ng Torosina. Sidto
na wakto yatag ng Tohan yang Hokoman kang
Nabi Mosa, aw yang kariko ng yasakop sang
Hokoman ma-inang ng allang mag-onawa ni
Hajara aw yang mga anak nan.
25 Agaw, si Hajara yan yang opamaan ng
Hokoman na yatag adto sang Butay ng Torosina
adto sang banwa ng Arabiya. Aw opamaan oman
yan sang mga Yahodi na sakop ng syodad ng
Awrosalam kay mag-onawa silan ng mga allang
sabap ng yagapangagad silan sang Hokoman ni
Nabi Mosa.
26 Awgaid si Sara na bobay na dili ng allang,
yan yang opamaan ng mga otaw na sakop ng
Awrosalam na adto sa sorga. Mag-onawa yan
ng kanatun ina kay yang kariko natun-mayo na
yagapangintoo aw yagapangagad sang Almasi
yakalibre da sang Hokoman.
27 Kay yakasorat sang Kitab,

"Kasowat da, ikaw na bobay na di maka-anak!
Pagpiyagit sabap sang kasowat, ikaw na wa
paka-agi ng kasakit ng pagpanganak.
Kay ikaw na biniyaan ng kammo bana, aka-
aonan kaw ng mas madaig pa na mga anak
kaysang bobay na aon pay bana nan."†

† **4:27** 4:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1.

28 Na adon, mga kalomonan ko, mga anak da
kamo ng Tohan sabap sang kanan pasad, mag-
onawa ni Isahak na yaotaw kang Sara sabap sang
pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
29 Singaong ona, yang anak ni Nabi Ibrahim
na yaotaw sang kya-anadan na pama-agi,
pyasikotan nan yang mangod nan na yaotaw
sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
Na, mag-onawa oman sinyan kita adon kay
pyasikotan kita ng mga otaw na sakop ng Hoko-
man.
30 Awgaid ono yang yakasorat sa Kitab? Laong
ng Kitab, “Papanawa yang bobay na allang kipat
yang anak nan kay di mapakay na atagan ng
kabilin yang anak ng allang. Kay yang anak
ng bobay na dili ng allang, yan gaid yang
amakadawat ng kabilin ng kanan ama.”‡
31 Idto sagaw, mga kalomonan ko na yasarig
sang Almasi, kita dili ng mag-onawa sang anak
ng allang kondi mag-onawa sang anak ng bobay
na dili ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

1 Na adon, di da kita ng mga allang ng
Hokoman kay yakalibre da kita sinyan sabap
sang Almasi. Agaw pangingindugi mayo yang
pyangintowan mayo aw ayaw da oman kamo
pagpasakop sang Hokoman ng agama Yahodi.
2 Paningug kamo kanak! Ako si Paulus yang
yagalaong kamayo na kong dawatun mayo yang

‡ **4:30** 4:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

indowan na dait kamo magpatoli untak tarimaun kamo ng Tohan na matorid, na, waa day kapantagan yang ininang ng Almasi untak malowas kamo.
3 Na, barikun ko yang pyagalaong ko kamayo. Sino-sino yang magpatoli, wajib kanilan na apangagadan da nilan yang kariko ng Hokoman.
4 Sino-sino kamayo yang yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa, yagapakawat da silan sang Almasi aw tyarikodan nilan yang looy kanilan ng Tohan.
5 Awgaid kita na yagapangintoo sang Almasi, yasarig kita na atarimaun kita ng Tohan na matorid. Aw idto yang pyagatagadan ta sarta tyabangan kita ng Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong yagakasambok da kita kang Isa Almasi, di da ng barapantag daw tyoli kita atawa wa. Kay yang barapantag gaid yang kanatun pagpangintoo na mapakita natun sabap sang looy ta sang kapag-onawa natun.
7 Singaon madyaw yang pagpangagad mayo sang matorid na indowan. Awgaid adon, sino yang yagasasat kamayo na wa da kamo apangagad sang kabunnaan?
8 Kay dili mapakay na yang Tohan yang yagapasoway kamayo sang bunna na indowan kay yan yang yagapili kamayo untak kamo magpangagad sang Almasi.
9 Di ba aon yagalaong na “Maskin tagbis gaid yang labadora, makapatobo yan sang tibok masa?” Agaw, timani mayo na yang maskin tagbis gaid na pyaga-indo kamayo na dili ng

bunna amakasapad sang pagpangintoo mayo.
10 Awgaid yasarig ako sang Tagallang na di
mayo atarikodan yang pyaga-indo ko kamayo.
Aw sino-sino yang yagasamok sang dumduman
mayo, abir sino silan, sang way dowa-dowa
asiksaun silan ng Tohan.
11 Aon mga otaw na yagalaong na yaga-indo
pa kono ako na kinaanglan magpatoli untak
kita malowas. Awgaid, mga kalomonan ko,
kong bunna yaning pyagalaong nilan, nanga
pyasikotan pa nilan ako sampay da adon? Kay
kong bunna inyan, waa day pyagasabapan ng
kadaman nilan kanak kay yama-inang da ng way
siyat yang pyaga-indo ko na amalowas kita sabap
gaid sang pagkamatay ng Almasi adto sa kros.
12 Na, idtong mga otaw na yagasamok sang
dumduman mayo, madyaw pa aw dili gaid silan
magpatoli kondi magpakapon pa silan!
13 Adon, mga kalomonan ko, pinili kamo ng
Tohan untak makalibre kamo sang Hokoman ng
agama Yahodi. Awgaid ayaw kamo paglaong
na yakalibre kamo untak maka-inang kamo ng
maskin ono na kyanapsowan mayo. Awgaid
pagtinabangay kamo sabap sang looy mayo sang
kada isa kamayo.
14 Kay akapangagadan natun yang kariko ng
Hokoman ng Tohan kong pangagadan natun
yang sambok gaid na sogowan na yagalaong,
“Kaoyi yang kapag-onawa mayo mag-onawa ng
looy mayo sang ginawa mayo.”*

---

* **5:14** 5:14 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

15 Awgaid kong abay kamo magtanam na
mag-onawa ng mangka-isug na mga ayup, na,
pagbantay kamo kay basin sang orian amasapad
da yang pagpangintoo ng kada isa kamayo.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

16 Na adon, yani yang ipaglaong ko kamayo.
Pangagadi mayo yang Nyawa ng Tohan kay kong
inangun mayo yani, di mayo apangagadan yang
maat na napso mayo.
17 Kay yang maat na napso natun aw yang
karim ng Nyawa ng Tohan di magaka-oyon.
Yanagsompaki yaning dowa, agaw di kita maka-
inang ng madyaw na karim gao natun inangun.
18 Awgaid kong pyagabuutan kita ng Nyawa ng
Tohan, di da kita sakop ng Hokoman.

19 Na, kong magpangagad yang mga otaw sang
maat na napso nilan, akatigaman yani sabap
sang ininang nilan: yagajina silan, yaga-inang ng
kadopangan aw yang maskin ono na masiyat.
20 Yagasambayang silan sang mga barhala,
mga barangan silan, yagadumut, yapagtanam,
yagasilos, madari silan madaman aw tokgawon.
Silan yang pyagasabapan ng pagkabain-bain aw
paggropo-gropo ng mga otaw.
21 Yamasina silan sang kadaigan, paralasing
aw yamallini silan ng mga pakaradyaan na aon
inuman aw kasanguan. Aw aon pay kadaigan
na mga ininang nilan na maat. Na, pyagalaong
da ta kamo singaon aw adon barikun ko yang

pyaglaongan ko kamayo. Sino-sino yang yaga-
inang ng mayninyan, di silan makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
22 Awgaid maynini yang kinaiya aw batasan
ng mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng
Tohan: maooy silan sang kapag-onawa nilan, ya-
masowat, malinaw yang dumduman, maoyanun,
madyaw silan sang kadaigan aw kasarigan.
23 Dili silan ng maisug aw makapogong silan
sang napso nilan. Sang way dowa-dowa na way
kasogowan na makasagda nining madyaw na
kinaiya.
24 Na, yang kariko ng mga otaw na sakop ni Isa
Almasi, maynang pyalansang da nilan yang maat
na kinaiya nilan adto sa kros upud sang kariko
ng kyanapsowan aw kyallinian nilan.
25 Agaw adon, sabap ng yatagan kita ng bago
na kinabowi sabap sang Nyawa ng Tohan, dait
na pangagadan natun yang karim nan.
26 Di kita dait magpa-ambog, di dait mapag-
tanam atawa masina sang kaupudanan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

1 Mga kalomonan ko, kong kyatigaman mayo
na aon sangka otaw kamayo na yakadosa, kamo
na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan kinaanglan
tomabang kanan untak makabarik yan sang ma-
torid na daan. Awgaid kinaanglan na inangun
mayo yani sang madyaw na pama-agi. Aw
pagbantay kamo kay basin kamo da oman yang
amasasat.

2 Pagtinabangay kamo sang mga problima
mayo. Kay kong inangun mayo yani, akapanga-
gadan mayo yang sogo ng Almasi.
3 Kong aon otaw na yagadumdum na yan
importante awgaid way kabunnaan san, yan na
otaw yagalimbong gaid sang ginawa nan.
4 Yang kada isa kamayo kinaanglan magsosi
daw madyaw ba yang ininang nan atawa dili.
Kong madyaw yang ininang mo, kasowat da.
Awgaid ayaw pagdumdum na labaw da kaw sang
kadaigan sabap sinyan.
5 Kay yang kada isa kanatun amanobag sang
ininang nan.
6 Yang mga otaw na inindowan ng pyaglaon-
gan ng Tohan, dait nilan tabangan aw atagan ng
ridski idtong yaga-indo kanilan.
7 Ayaw kamo pagkasayup sang dumduman
mayo. Yang Tohan di akalimbongan. Kay daw
ono yang tyanum ng otaw, idto oman yang
amagani nan.
8 Kay kong yang pyangagadan ng otaw yang
napso nan, yang amadawat nan yang kasiksaan
adto sang narka. Awgaid kong yang pyanga-
gadan nan yang karim ng Nyawa ng Tohan,
yang amadawat nan yang kinabowi na way
kataposan.
9 Agaw adon, kinaanglan na di kita mataka
sang pag-inang ng madyaw kay kong padayonon
natun, madatung yang wakto na atagan kita ng
Tohan ng madyaw na baras.
10 Agaw, sarta aon kanatun logar, dait kita mag-
inang ng madyaw sang abir sino na otaw aw labi
da sang mga kalomonan ta sang pagpangintoo.

Yang Kataposan na Pagtowada aw Pagsalam

11 Sang kataposan nini na sorat, ako da mismo
yang yagasorat kamayo.* Akatigaman mayo yan
sang mangkadakowa na mga litra na gyamit ko.
12 Na, idtong mga otaw na yagapugus kamayo
na magpatoli, yagapa-ambog gaid silan adto sang
kapag-onawa nilan na Yahodi na yagapangagad
silan ng kanilan kabatasanan. Awgaid sang
kabunnaan, yamalluk silan na apasikotan kong
maga-indo silan na yang pagkamatay ng Almasi
gaid yang makalowas sang manosiya.
13 Awgaid maskin idtong yanagpatoli, wa silan
apangagad sang kariko ng kasogowan ng Hoko-
man. Karim gaid nilan na magapatoli kamo
untak makapa-ambog silan na yagapangagad
oman kamo sang kanilan kabatasanan.
14 Awgaid ako, way lain na ikapasibantog ko
yatabiya yang pagkamatay ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang. Kay yagapakamatay yan
adto sa kros untak malowas ako. Aw sabap
sang pagkamatay nan, waa day bili kanak yang
kyallinian ng mga otaw adi sang donya, aw ako
oman maynang waa day siyat adto sang mga
otaw na kadodonya gaid yang dumduman.
15 Idto sagaw, daw tyoli kita atawa wa, way
kapantagan san. Yang barapantag gaid adto sang
Tohan na amaparin yang kanatun batasan.
16 Na, yang kariko ng mga otaw na yagapanga-
gad sini na pyaga-indo ko, kallatan gao silan ng

---

* **6:11** 6:11 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

Tohan aw atagan nan silan ng kalinaw kay silan
yang bunna na sakop ng Tohan.
17 Sang orian, sikun adon waa day gao mag-
asamok kanak sabap sang pyaga-indo ko. Kay
yang mga abud sang lawas ko yang tanda na
yaka-agi ako ng kasikotan sabap sang paggaw-
buk ko para kang Isa Almasi.
18 Mga kalomonan ko, kaoyan pa gao kamo ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang. Amin.
Wassalam

Kitab Injil
Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598